

CARITAS NEWS

caritas
L U X E M B O U R G

N° 121 | Mai 2019

Focus:
Caritas Buttek

Retour sur 2018

Etwas Bleibendes
hinterlassen

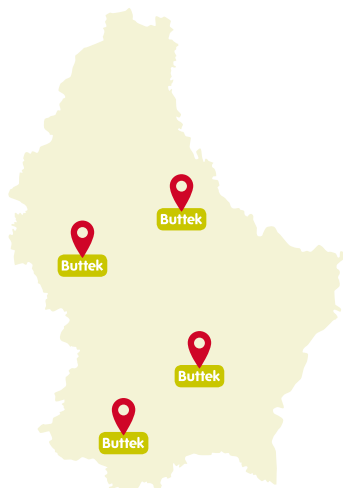
Villmools Merci!





Focus: Caritas Buttek

Malgré une économie florissante, le taux de risque de pauvreté au Luxembourg n'a cessé d'augmenter ces dernières années. Près d'une famille monoparentale sur deux vit sous le seuil de pauvreté. Un chiffre bien au-delà des 35% de la moyenne européenne. Lorsqu'on est touché par la précarité ou qu'on dispose d'un budget serré, s'alimenter correctement, de manière saine et équilibrée, relève souvent de l'impossible.



C'est face à ce constat qu'est née en 2009 à Esch-sur-Alzette la première épicerie sociale « Caritas Buttek ». Elle a été suivie par Diekirch en 2010, par Rédange-sur-Attert en 2014 et enfin, par l'épicerie sociale de Luxembourg-Ville en 2016. Preuve que les besoins ne cessent de croître. L'objectif des épiceries sociales est de fournir aux personnes touchées par la pauvreté des denrées alimentaires et des produits d'usage quotidien à des prix nettement inférieurs à ceux pratiqués dans la grande distribution. L'accès aux épiceries sociales est réservé aux personnes disposant d'une carte d'accès délivrée par un office social agréé.

Un large éventail de produits

La gamme de produits proposée est similaire à celle d'une épicerie classique: fruits et légumes frais, féculents, viande et poisson,

sucre, huile, conserves en tout genre, mais aussi produits d'hygiène (papier hygiénique, shampoing, gel douche...) et d'entretien. 11 produits, parmi lesquels le lait et le riz, sont mis à disposition des clients gratuitement grâce au Fonds Européen d'Aide aux plus Démunis (FEAD). Les autres produits sont vendus à des prix de l'ordre du tiers des prix pratiqués par la grande distribution. Des achats réalisés en épicerie sociale pour un montant de 25€ ont donc une contre-valeur d'environ 75€, ce qui représente une économie de 50€. Les personnes en situation de précarité voient ainsi leur pouvoir d'achat augmenté, tout en ayant accès à des produits frais et de qualité.

Bien plus qu'une épicerie

Les clients des épiceries sont, selon les besoins, conseillés dans leurs achats. Trois des quatre Caritas Buttek disposent en outre d'une Kleederstuff, ouverte à tous, et qui propose des vêtements de seconde main à des prix très intéressants.

Mais les épiceries visent également à renforcer la solidarité et le lien social. Les personnes y sont accueillies avec une tasse de café et peuvent, si elles le souhaitent, discuter et échanger, mais aussi participer à des



”

**Parole de
bénévole :**

« J'ai été surprise par le nombre de personnes qui ont besoin d'aide, surtout d'enfants dans le besoin. Je ne m'y attendais pas et pourtant j'habite dans le canton. Si pour beaucoup, notre aide est temporaire, le temps de sortir d'une crise comme un divorce ou la perte d'un emploi, pour d'autres, elle est malheureusement récurrente, voire permanente. Dès les premiers jours, j'ai su que c'était important d'être là pour aider ces personnes. Ce qui me motive, c'est aussi la reconnaissance que je peux lire dans les yeux des personnes aidées ».

Anne-Françoise Majerus, *bénévole au Caritas Buttek de Rédange-sur-Attert depuis plus de quatre ans.*



ateliers de cuisine par exemple. Au-delà des échanges sociaux que ces ateliers initient, ils prouvent également aux clients qu'il est possible et simple de cuisiner de manière saine, équilibrée et variée avec les produits disponibles dans les Caritas Buttek.

Tout au long de l'année, les clients bénéficient de petites attentions : cadeaux de Noël au moment des fêtes, visite de Saint-Nicolas, distribution de petits œufs à Pâques et de petits cadeaux pour la fête des mères et des pères, etc.

Cet accueil de qualité n'est rendu possible que grâce à la présence d'employés formés et motivés, soutenus par de nombreux bénévoles très engagés.

Lutte contre le gaspillage

L'asbl Spëndchen, créée par Caritas Luxembourg, la Croix-Rouge et Aarbechtshëllef, est responsable de l'approvisionnement des épiceries sociales. Ses camionnettes sillonnent tous les jours les routes du pays pour récupérer les aliments que les grossistes ou les supermarchés n'arrivent pas à écouler. Ces invendus sont ensuite redistribués et immédiatement revendus dans les différentes épiceries sociales. Les produits qui ne peuvent être vendus avant la date limite de consommation sont utilisés dans des dégustations organisées au sein même des épiceries. De cette manière, aucun gaspillage n'est possible !



Eine langjährige Partnerschaft mit Delhaize

Die Supermarktkette Delhaize unterstützt die Sozialläden durch eine alljährliche Kampagne „Buttek“ gegen Ende des Jahres und durch die ganzjährige Spende von Artikeln, die nicht mehr verkauft werden können. Drei Fragen an Dirk Kirschvink, Verantwortlicher für Delhaize Luxemburg.

Welches war die Motivation von Delhaize, 2010 die erste Kampagne „Buttek“ zu starten?



Die Problematik der Armut in Luxemburg lässt uns nicht gleichgültig. Als Supermarktkette schien es uns klar, dass wir uns in diesem Bereich engagieren und über die Sozialläden denjenigen helfen möchten, die am Rande unserer Gesellschaft stehen. Eine nachhaltige Partnerschaft, mit Einbezug unserer Kunden, ist uns wichtig. So entstand die Aktion „Buttek“. Jetzt gibt es sie seit 10 Jahren, und so werden jedes Jahr tausende von Mahlzeiten für Menschen in Not gespendet!

Wie funktioniert diese Aktion konkret?

Während 2 Wochen im Jahr werden unsere Kunden über unser Personal und durch Handzettel und Plakate informiert, dass sie eine Mahlzeit für Menschen in Not in Luxemburg spenden können. Der Kunde entscheidet über die Höhe der Spende und „bezahlt“ diese Summe mit seinem Einkauf. Delhaize verwandelt die gesammelten Spenden in Nahrungsmittel, welche an die Sozialläden geliefert werden. Wir stauen alljährlich über die Spendenbereitschaft unserer Kunden.

Im Jahre 2016 kam eine neue Dimension der Partnerschaft dazu, können Sie uns dies erklären?

Ab 2016 haben wir zusätzlich eingeführt, dass 8 Supermärkte von Delhaize Artikel, die nicht mehr verkauft werden können, das ganze Jahr über an die Sozialläden verteilt werden. Dadurch wurde unsere Partnerschaft verstärkt, die unverkauften Artikel müssen nicht weggeworfen werden und erhalten dadurch eine neue soziale Dimension.

Retour sur 2018 – Caritas Luxembourg vous rend des comptes

Le rapport annuel 2018 de Caritas Luxembourg vient d'être publié. En voici les principaux faits marquants.

Caritas Luxembourg, c'est :

764

collaboratrices et collaborateurs dont presque 73 % de femmes

657

bénévoles

40

stagiaires et apprenti(e)s

103

personnes engagées au sein de Caritas Luxembourg dans le cadre d'une mesure en faveur de l'emploi

Au niveau national :

Près de

2700

personnes en difficulté bénéficiant d'une aide au logement

Plus de

10700

enfants et jeunes aidés à travers les différents services proposés par Caritas Luxembourg

4669

personnes bénéficiaires des épiceries sociales – dont 1313 enfants

Plus de

2600

personnes aidées à s'intégrer via un travail ou une occupation

Près de

5500

personnes ayant eu recours aux divers services d'écoute et de conseil de Caritas Luxembourg

Au niveau international :

Plus de

100 000

personnes aidées

À travers

89

projets menés

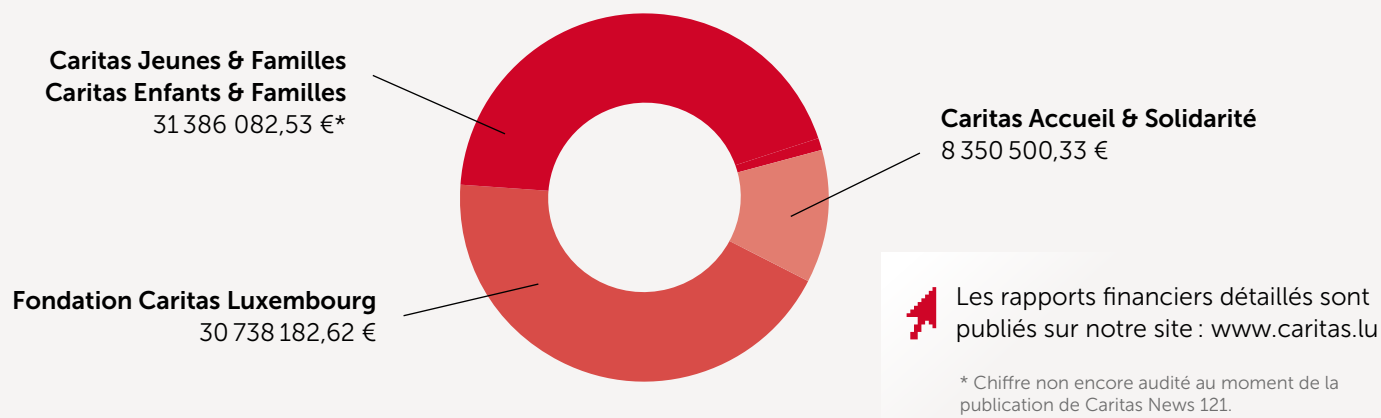
Dans

17

pays

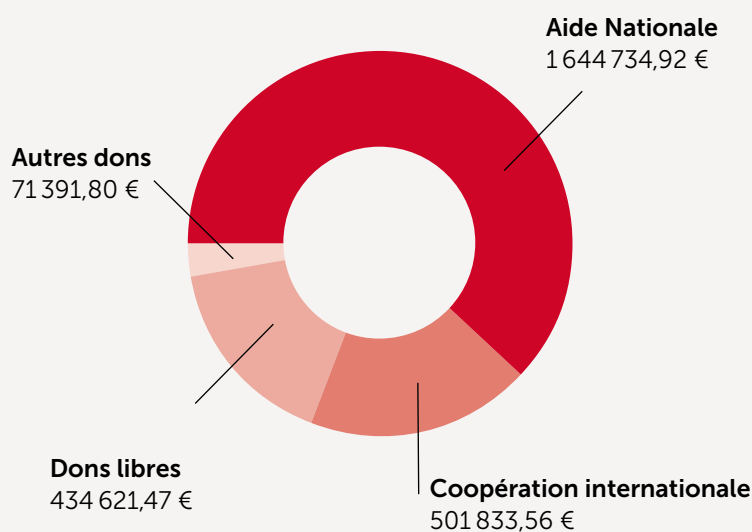
Ressources financières

Les quatre associations qui composent Caritas Luxembourg ont réalisé en 2018 des prestations pour un montant total de 70 474 765,48 euros.



Merci pour votre générosité !

En 2018, la Fondation Caritas Luxembourg a collecté un total de 2 652 581,75 € de dons.



Caritas Luxembourg ne pourrait exister sans ses fidèles et précieux donateurs.

Merci à vous tous pour votre confiance !

Contrôle et transparence

Le bilan ainsi que le compte de pertes et profits de la Fondation Caritas Luxembourg ont été audités par Ernst & Young SA et approuvés par le Conseil d'Administration de la Fondation Caritas Luxembourg en date du 12 mars 2019.

« A notre avis, les comptes annuels [...] donnent une image fidèle de la situation financière de la Fondation au 31 décembre 2018, ainsi que les résultats pour l'exercice clos à cette date, conformément aux obligations légales et réglementaires relatives à l'établissement et à la présentation des comptes annuels en vigueur au Luxembourg ».

Yves Even, Ernst & Young. Mars 2019



L'intégralité du rapport annuel 2018 de Caritas Luxembourg est disponible sous www.caritas.lu ou sur demande : donateurs@caritas.lu ou 40 21 31 263.



„Iwert mäi Liewen eraus eppes Bléiwendes hannerloossen“

Témoignage vum Här N.S.

Seit wann haben Sie sich Gedanken gemacht, wie Sie mit Ihrem Erbe umgehen wollen?

” An meinem 70. Geburtstag wurde mir bewusst, dass das letzte Kapitel meines Lebens aufgeschlagen wird. Seit diesem Geburtstag habe ich begonnen darüber nachzudenken, was von mir zurückbleibt wenn ich nicht mehr da bin. Da ich keine Kinder habe, wünsche ich mir dass mit meinem Erbe etwas Sinnvolles passiert – wozu sollen sonst meine beruflichen Anstrengungen gut gewesen sein?

Wie kamen Sie auf die Idee, sich an die Caritas zu wenden?

Meine Idee war es von Anfang an, an Menschen am Rande unserer Gesellschaft mit meinem Testament zu denken. Mir war klar, dass ich dies nicht alleine umsetzen kann, sondern dass es die Unterstützung einer erfahrenen Organisation braucht. Nach der Kontaktaufnahme mit mehreren Organisationen hat sich erwiesen, dass die Caritas am meisten an meinem Projekt interessiert war und mir die notwendige Unterstützung

bieten konnte. Auch kann ich mich mit den christlichen Werten der Caritas sehr gut identifizieren.

Wie lief der Prozess anschließend ab?

Zu Beginn fanden mehrere intensive Beratungsgespräche statt. Die Caritas gab mir außerdem die Möglichkeit, bestehende Projekte zu besuchen, so dass ich mir ein Bild machen konnte von dem, was sie verwirklicht. Nach reiflicher Überlegung meinerseits haben wir offiziell ein Dokument unterschrieben, in dem festgehalten wird, welcher Teil meines Erbes an die Caritas übergeht und wie die Caritas mit diesem Erbe umgehen soll.

Was bedeutet es für Sie, Ihr Erbe geregelt zu haben?

Es ist für mich sehr beruhigend, zu wissen dass alles geregelt ist. Dies gibt mir das gute Gefühl, nicht mein ganzes Leben umsonst gearbeitet zu haben. Ich werde denjenigen Menschen helfen, die es benötigen und es auch verdienen und damit etwas Bleibendes hinterlassen!

D'Caritas seet lech villmools **Merci!**



Postlaf 2019 : Sport & Solidarité

Près de 1900 coureurs ont bravé la météo et traversé le tapis-donateur de Caritas Luxembourg, s'engageant à faire une promesse de don et plus de 260 participants ont également fait don des 10€ de location de leur chip. Merci à tous !



Des « Gift Box » à l'occasion de la journée de la femme le 8 mars

Merci au Zonta Club Esch d'avoir offert des boîtes à chaussures remplies de surprises « Gift Box » aux femmes fréquentant la « Maison le Temps des Femmes ». Merci aussi pour le don !



Une nouvelle salle de jeux pour les enfants du foyer pour réfugiés à Marienthal

Un très grand merci à tous les donatrices et donateurs qui ont rendu possible la mise en place de cette salle.



ACFL Nospelt : Un geste de 3 000€ pour les épiceries sociales

Un très grand merci au « Fraën a Mammen » Berdorf pour leur participation à l'action de solidarité « Zesummen géint d'Aarmut ».



La Réidener Schwämm offre plusieurs caisses de maillots de bain et de sandales pour piscine neufs

Ce don permettra à des personnes dans le besoin de pouvoir également profiter de la piscine en famille. Un grand merci !



Des repas financés grâce à l'action Delhaize

Delhaize Luxembourg, la Croix-Rouge luxembourgeoise et Caritas Luxembourg vous remercient pour votre générosité !



ACFL Mersch : don de 2 500€ permettant à des enfants défavorisés de partir en colonie de vacances

Un très grand merci au « Fraën a Mammen » Mersch pour leur engagement !



? Pour toute question relative aux dons, n'hésitez pas à contacter

Madame Caroline Theves
Tél. 40 21 31 - 260
caroline.theves@caritas.lu



Über mein Leben hinaus etwas Bleibendes hinterlassen

Erbschaften und Schenkungen helfen der Caritas, ihr Engagement in Luxemburg und in der Welt weiterzuführen. Diese Geste trägt dazu bei, Elend und Ausgrenzung zu mindern sowie die Lebensperspektiven benachteiligter Menschen grundlegend zu verändern.

Kontakt und Bestellung der Brochüre „Erbschaften und Schenkungen“ (in deutscher und französischer Sprache):

Caroline Theves
Tél. 40 21 31 260
caroline.theves@caritas.lu



In Memoriam

M. Jos Wiltgen, Useldange
Mme Anny Sauber, Luxembourg

Caritas Luxembourg réitère sa gratitude et sa respectueuse sympathie aux familles ainsi qu'aux proches.

Les dons qui ont été faits afin d'honorer la mémoire des chers défunts permettent de soutenir des personnes défavorisées.

caritas

L U X E M B O U R G

Impressum

Édité par Caritas Luxembourg,
mai 2019, Caritas News N° 121
29, rue Michel Welter, L-2730 Luxembourg
Tél. : +352 40 21 31 - 1, www.caritas.lu
RCS Luxembourg G38

Photos : Andreas Schwaiger,
Shutterstock.com / Delakov Filimonov,
Pixabay.com, Caritas Luxembourg, Farzaad
Haghshenas, Photocase.de, Delhaize,
Charles Reiser, Charlot Kuhn, Fraën a
Mammen Berdrof, Fraën a Mammen
Mersch, Caritas Suisse, Caritas Südtirol /
Georg Hofer, Caritas Österreich/ Aleksandra
Pawolff, Réidener Schwämm

Layout : Bakform

Impression : Imprimerie Centrale




Imprimé sur du papier recyclé, emballage
polyester biodégradable

Tirage : 8 500 exemplaires



Les dons versés à la Fondation Caritas Luxembourg sont déductibles du revenu imposable. Une attestation fiscale annuelle et cumulative est envoyée au mois de janvier. Sur demande, des attestations fiscales peuvent être fournies pour chaque don (donateurs@caritas.lu, Tél. : 40 21 31 - 263).

CCPL : IBAN LU34 1111 0000 2020 0000
BCEE : IBAN LU63 0019 1000 4075 9000
BGLL : IBAN LU48 0030 5366 0131 0000
BILL : IBAN LU78 0026 1940 6300 0000
BLUX : IBAN LU49 0080 2191 4870 2001
CCRA : IBAN LU09 0090 0000 0113 6001

   **Suivez-nous sur les réseaux sociaux !**

Caritas vous offre des informations du terrain, vous renseigne sur des prises de position actuelles et attend vos commentaires !

Parution de la Caritas News : quatre fois par an. Pour vous abonner (également possible en version électronique) ou désabonner : merci d'envoyer un email à donateurs@caritas.lu ou de téléphoner au 40 21 31 - 263. Merci de nous communiquer également tout changement d'adresse.